

## En Gelsenkirchen se imparten los siguientes idiomas como lengua de origen:

### Turco:

#### Primaria:

- GGS Haverkamp
- GGS Dörmannsweg
- GGS Georgstraße
- GGS Glückaufschule Ückendorf
- GGS Marschallstraße
- GGS Hohenfriedberger Straße
- GGS Schalker Regenbogenschule
- GGS Schule an der Erzbahn
- GGS Friedrich-Grillo-Schule
- GGS Nordsternschule
- GGS Ebersteinstraße
- GGS Am Schloss Horst
- GGS Gutenbergschule
- GGS Heistraße
- GGS Beckeradschule
- GGS Josef-Rings-Schule
- GGS Mährfeldschule
- GGS Velsenschule
- GGS Am Fersenbruch

#### Secundaria I:

- HS Schwalbenstraße
- HS Emmastraße
- Sekundarschule Hassel

### Albano:

#### Primaria:

- GGS Friedrich-Grillo-Schule

### Árabe:

#### Primaria:

- GGS Sternschule
- GGS Schaiker Regenbogenschule
- GGS Georgstraße
- GGS Nordsternschule
- GGS Martinschule
- GGS Glückaufschule Ückendorf

#### Secundaria I:

- HS Grillostraße

### Polaco:

#### Primaria:

- GGS Astrid-Lindgren-Schule

#### Secundaria I:

- HS Schwalbenstraße

### Español:

#### Primaria y Secundaria I:

- HS Grillostraße

### Ruso:

#### Primaria y Secundaria I:

- HS Grillostraße

### Rumano:

#### Primaria:

- GGS Hohenfriedberger Straße

## Las personas de contacto durante el curso escolar:

- La escuela en la que está matriculado el niño/la niña.
- La secretaría de la escuela donde se imparte la lengua de origen (también para matriculaciones fuera de plazo y para desmatriculaciones).
- La profesora o el profesor de la lengua de origen.

## Las personas de contacto en la concejalía de educación:

- Consejería de educación de Gelsenkirchen  
Inspectora Escolar y Generalista en Integración  
Sra. Ulrike Kleber  
Tel. 0209 /169 2155  
E-Mail:  
ulrike.kleber@gelsenkirchen.de
- Encargado administrativo  
Sr. Eckhard Pennekamp  
(Recursos Humanos)  
Tel.: 0209 / 169 2166  
E-Mail:  
eckhard.pennekamp@gelsenkirchen.de
- Asesora en integración  
Sra. Annalena Glatz  
Tel.: 0209 / 169 2159  
E-Mail:  
annalena.glatz@gelsenkirchen.de

*¡Gelsenkirchen es diversidad!*

*- Spanisch / Español -*



*¡Hola!*

*Merhaba!*

*Alo!*

*Dzień dobry!*

*Përshëndetje!*

*привет*

*Oi!*

*Bună!*

*Lengua de origen en Gelsenkirchen*

**Sra. Anne Heselhaus (Miembro del Consejo Municipal y Jefa del Departamento de Educación de Gelsenkirchen)**



“El bilingüismo y el plurilingüismo es un recurso valioso y un puente cultural en una ciudad llena de diversidad como Gelsenkirchen. Las clases de lengua de origen (HSU) cumplen una función importante para el fomento del plurilingüismo en el mundo.”

**Saludo de la Sra. Ulrike Kleber (Inspectora escolar y Generalista en Integración)**

El plurilingüismo es un alto bien como llave para el entendimiento mutuo y la identificación personal.



“El intercambio tanto oral como escrito, el comprender a los/las demás y a otras culturas lo pone claramente de manifiesto la magia de la diversidad.” Por eso estamos orgullosos en Gelsenkirchen de dejar vivir las raíces y encontrarse con la magia de la diversidad gracias a los seis idiomas que ofrecemos como HSU.

**Saludo del Sr. Uwe Gerwin (Director del Negociado KI de Gelsenkirchen)**



“Los niños, las niñas y jóvenes que dominan varios idiomas tienen a su disposición un gran tesoro. Con las clases de HSU se cuida y se multiplica ese tesoro. Los niños y las niñas que participan en ellas se aseguran competencias individuales que también son necesarias para una futura vida laboral exitosa.”



## ¿Por qué llevar a tu hijo/hija a clase de HSU? – HSU como oportunidad para el futuro

Ventajas para su hijo o hija gracias a las clases de HSU:

- Refuerza su propia identidad.
- Aprende a hablar y a escribir el idioma.
- Se fomenta su plurilingüismo.
- Se impulsa su capacidad para actuar interculturalmente.
- Se desarrolla la sensibilidad en general para los idiomas.
- Ayuda a conocer y a comprender otras lenguas.
- Mejora el currículum para su futuro laboral.
- Y al final de la Secundaria I realiza un examen cuyo resultado se añade al currículum académico.

## ¿Qué requisitos hay en HSU?

- Su hijo o hija debe entender en alguna medida la lengua de origen.
- Su hijo o hija debe poder decir al menos frases cortas en la lengua de origen.
- Su hijo o hija tiene que querer participar en las clases.

## ¿Qué hay que saber sobre HSU?

- Las clases están dirigidas a todos y todas los alumnos y alumnas de Primaria y de Secundaria I.
- La matriculación es vinculante. La asistencia a las clases es obligatoria.
- La matriculación se hace en la secretaría de la escuela a la que asiste regularmente el alumno o alumna. Desde allí se enviará el formulario a la Consejería de Educación.
- La Consejería decide donde se impartirán las clases.
- El rendimiento del alumno o alumna en clase se evalúa.
- El alumno o la alumna recibirá un certificado con una calificación que se adjuntará a las notas del colegio.
- Los libros de texto forman parte de los fondos del colegio y son gratuitos.
- El idioma en clase será el de la lengua impartida en cada caso.
- En las vacaciones escolares no hay clases de HSU.
- Al final de la clase 10 hay un examen final central.